



Alpina Watch International S.A.
8 Route de la Galaise
CH-1228 Plan-les-Ouates
Ženeva
www.alpina-watches.com



GWARANCJA & INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZÁRUKA & POKYN

WARRANTY & INSTRUCTIONS

WARRANTY
& INSTRUCTIONS

ZÁRUKA
& POKYNY

GWARANCJA
& INSTRUKCJA OBSŁUGI



1883



DEAR ALPINIST

We thank you for your choice. Your watch has been manufactured with the passion, watchmaking know-how and high technology that have distinguished Alpina – the inventor of the modern sports watch – since 1883. By acquiring an Alpina watch you are now an “Alpinist”, a member of the Alpina family.

VÁŽENÝ „ALPINISTO“,
děkujeme vám za vaši volbu.
Vaše hodinky byly vyrobeny
s vášní s využitím hodinářského
know-how a nejmodernější
technologie, které odlišují
značku Alpina – vynálezce
moderních sportovních hodinek
– již už od roku 1883. Nákupem
hodinek Alpina jste se nyní stali
„Alpinistou“, členem rodiny
Alpina.

VÁŽENÝ „ALPINISTA“,
Ďakujeme Vám za vašu voľbu.
Vaše hodinky boli vyrobené
s vášňou s využitím hodinárskeho
know-how a najmodernejšej
technológie, ktorá odlišuje
značku Alpina – vynálezcu
moderných športových hodínok –
a to už od roku 1883. Nákupom
hodínok Alpina ste sa práve
stali „Alpinistom“, členom rodiny
Alpina.

DROGI „ALPINISTO“
Dziękujemy za Twój wybór. Twój
zegarek został wyprodukowany
z pasją, zegarmistrzowskim
know-how i zaawansowaną
technologią, która wyróżnia
Alpinę - wynalazcę
nowoczesnego zegarka
sportowego – od 1883 roku.
Kupując zegarek Alpina, jesteś
teraz „alpinistą”, członkiem
rodziny Alpina.

CONTENTS

OBSAH
ZAWARTOŚĆ



ENGLISH	26
FRANÇAIS	50
DEUTSCH	74
PORTUGUÊS	98
ESPAÑOL	122
ITALIANO	146
ČESKY	170
РУССКИЙ ЯЗЫК	194
SLOVENSKY	218
POLSKIE	242

01. OPERATING INSTRUCTIONS

AL-235	06
AL-240	07
AL-247	08
AL-280	09
AL-371	10
AL-372	11
AL-435	12
AL-525	13
AL-550	14
AL-555	15
AL-650	16
AL-710	17
AL-718	18
AL-725	19
AL-727	20
AL-750	21
AL-760	22
AL-860	23
AL-880	24
AL-950	25

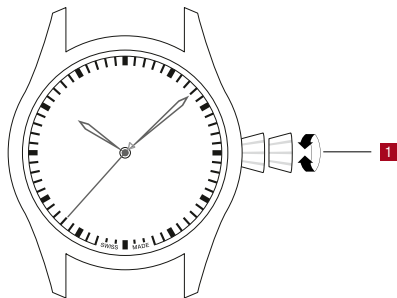
01

OPERATING INSTRUCTIONS

PROVOZNÍ POKYNY
INSTRUKCJA OBSŁUGI
PREVÁDZKOVÉ POKYNY

AL 235

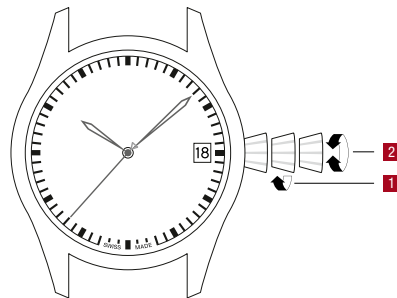
QUARTZ
CALIBER



- 1** • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu

AL 240

QUARTZ
CALIBER
WITH DATE

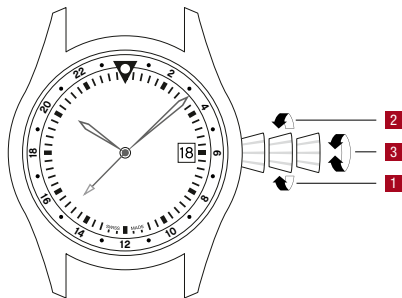


- 1** • Change of the date
• Ajustement rapide de la date
• Einstellung des Datums
• Cambio de la fecha
• Acerto rápido da data
• Aggiustamento rapido della data
• Změna data
• Установка текущего времени
• Zmena dátumu
• Zmiana daty

- 2** • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu

AL 247

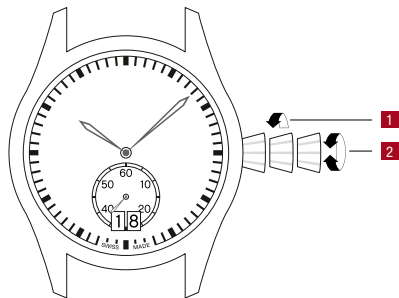
QUARTZ
CALIBER
WITH DATE
& GMT



- 1** • Change of the date
 - Ajustement rapide de la date
 - Einstellung des Datums
 - Cambio de la fecha
 - Acerto rápido da data
 - Aggiustamento rapido della data
 - Změna data
 - Установка текущего времени
 - Zmena dátumu
 - Zmiana daty
- 2** • Wind up
 - Remonter
 - Aufziehen
 - Terminer
 - Cuerda
 - Carica
 - Natahování
 - Положение для завода механизма
 - Naťahovanie
 - Nakręcanie
- 3** • Change of time
 - Ajustement de l'heure
 - Einstellung der Zeit
 - Ajuste de la hora
 - Acerto da hora
 - Aggiustamento dell'ora
 - Změna času
 - Установка даты
 - Zmena času
 - Zmiana czasu

AL 280

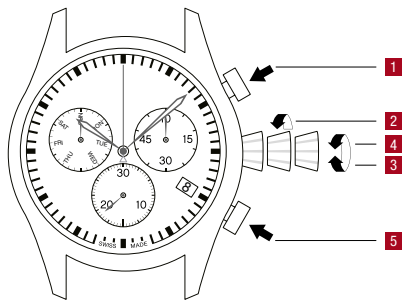
QUARTZ CALIBER
WITH SMALL
SECONDS
AND BIG DATE



- 1** • Change of the date
 - Ajustement rapide de la date
 - Einstellung des Datums
 - Cambio de la fecha
 - Acerto rápido da data
 - Aggiustamento rapido della data
 - Změna data
 - Установка текущего времени
 - Zmena dátumu
 - Zmiana daty
- 2** • Change of time
 - Ajustement de l'heure
 - Einstellung der Zeit
 - Ajuste de la hora
 - Acerto da hora
 - Aggiustamento dell'ora
 - Změna času
 - Установка даты
 - Zmena času
 - Zmiana czasu

AL 371

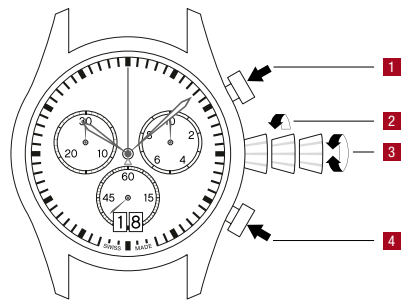
QUARTZ
CHRONOGRAPH
CALIBER WITH SMALL
SECONDS
DATE AND DAY



- | | | |
|---|--|---|
| <p>1 • Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Crono: arranque / parada
• Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Stopky: start/stop
• Хронограф: ctapt / cton
• Stopky: start/stop
• Chronograf: start/stop</p> | <p>2 • Change of the date
• Ajustement rapide de la date
• Einstellung des Datums
• Cambio de la fecha
• Acerto rápido da data
• Aggiustamento della data
• Změna data
• Установка текущего времени
• Zmena datumu
• Zmiana daty</p> | <p>3 • Change of day
• Ajustement rapide du jour
• Einstellung des Wochentags
• Ajuste del día
• Acerto do dia
• Aggiustamento del giorno
• Změna dne
• определить день недели
• Zmena dňa
• Zmiana dnia</p> |
| <p>4 • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu</p> | <p>5 • Chrono: zero repositioning of hands
• Chrono: remise à zéro
• Chrono: Nullstellung der Zeiger
• Crono: reposicionamiento de las manecillas
• Chrono: retorno a zero
• Chrono: messa a zero
• Stopky: vynulování polohy ruček
• Хронограф: обнуление значений стрелок
• Stopky: vynulovanie polohy ručičiek
• Chronograf: zerowanie wskazówek</p> | |

AL 372

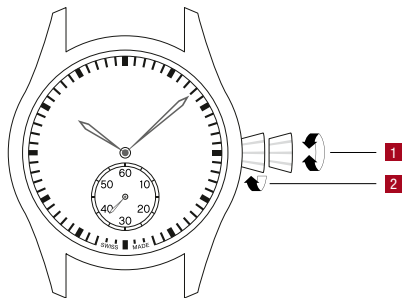
CHRONOGRAF
S QUARTZOVÝM KALIBREM
AL 372 S VTEŘINOVÝM,
DATUMOVÝM ČÍSELNÍKEM
A DATUMOVKOU



- | | |
|---|---|
| <p>1 • Chrono: start / stop
• Chrono : start / stop
• Chrono: start / stop
• Crono: arranque / parada
• Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Stopky: start/stop
• Хронограф: ctapt / cton
• Stopky: start/stop
• Chronograf: start/stop</p> | <p>3 • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu</p> |
| <p>2 • Change of the date
• Ajustement rapide de la date
• Einstellung des Datums
• Cambio de la fecha
• Acerto rápido da data
• Aggiustamento della data
• Změna data
• Установка текущего времени
• Zmena datumu
• Zmiana daty</p> | <p>4 • Chrono: zero repositioning of hands
• Chrono : remise à zéro
• Chrono: Nullstellung der Zeiger
• Crono: reposicionamiento de las manecillas
• Chrono: retorno a zero
• Chrono: messa a zero
• Stopky: vynulování polohy ruček
• Хронограф: обнуление значений стрелок
• Stopky: vynulovanie polohy ručičiek
• Chronograf: zerowanie wskazówek</p> |

AL 435

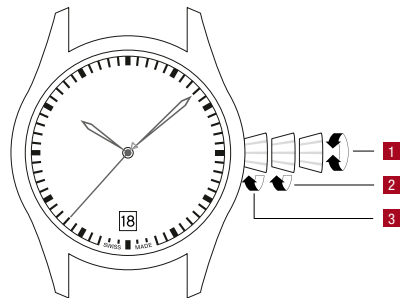
HANDWINDING
CALIBER WITH
SMALL SECONDS



- | | |
|---|--|
| <p>1 • Change of time</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajustement de l'heure • Einstellung der Zeit • Ajuste de la hora • Acerto da hora • Aggiustamento dell'ora • Změna času • Установка даты • Zmena času • Zmiana czasu | <p>2 • Wind up</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remonter • Aufzeihen • Terminer • Cuerda • Carica • Natahování • Положение для завода механизма • Natahovanie • Nakręcanie |
|---|--|

AL 525

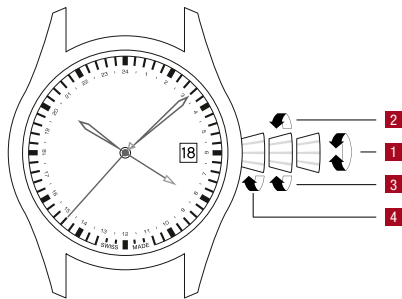
AUTOMATIC
CALIBER
WITH DATE



- | | | |
|---|--|--|
| <p>1 • Change of time</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajustement de l'heure • Einstellung der Zeit • Ajuste de la hora • Acerto da hora • Aggiustamento dell'ora • Změna času • Установка даты • Zmena času • Zmiana czasu | <p>2 • Change of the date</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajustement rapide de la date • Einstellung des Datums • Cambio de la fecha • Acerto rápido da data • Aggiustamento rapido della data • Změna data • Установка текущего времени • Zmena dátumu • Zmiana daty | <p>3 • Wind up</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remonter • Aufzeihen • Terminer • Cuerda • Carica • Natahování • Положение для завода механизма • Natahovanie • Nakręcanie |
|---|--|--|

AL 550

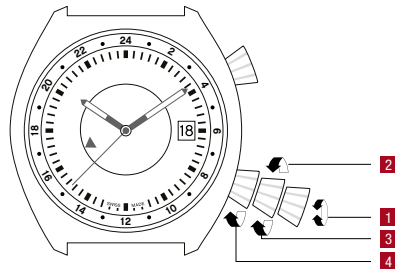
AUTOMATIC
CALIBER
WITH
GMT AND DATE



- 1** • Change of time (hometime adjustment/24h)
 - Changement de l'heure (réglage de l'heure locale/24h)
 - Zeitumstellung (Heimatzeit-Anpassung/24h)
 - Cambio de hora (ajuste de la hora de origen/24h)
 - Mudança de horário (formato 24h)
 - Cambio dell'ora (regolazione ora locale /24h)
 - Změna času (seřízení domácího času / 24 hod.)
 - Смена часового пояса (настройка на домашнее время/24 часа)
 - Zmena času (nastavenie domáceho času / 24 hod.)
 - Zmiana czasu (regulacja czasu domowego / 24 h)
- 2** • Jumping hour hand adjustment (local time zone)
 - Réglage de l'aiguille des heures sautante (réglage du fuseau horaire)
 - Manuelle Einstellung des springenden Stundenzeigers (lokale Zeitzone)
 - Ajuste de la aguja de horas saltantes (huso horario local)
 - Ajuste do horário (fuso horário local)
 - Regolazione manuale dell'ora saltante (fuso orario locale)
 - Skokové nastavení hodinové ručky (nastavení místního časového pásma)
 - Перевод часовой стрелки (местный часовой пояс)
 - Skokové nastavenie hodinovej ručičky (nastavenie miestneho časového pásma)
 - Skokowe przestawianie wskazówek godzinowej (lokalne strefy czasowe)
- 3** • Change of the date
 - Ajustement rapide de la date
 - Einstellung des Datums
 - Cambio de la fecha
 - Acerto rápido da data
 - Aggiustamento rapido della data
 - Změna data
 - Установка текущего времени
 - Zmena dátumu
 - Zmiana daty
- 4** • Wind up
 - Remonter
 - Aufziehen
 - Terminer
 - Cuerda
 - Carica
 - Natahování
 - Положение для завода механизма
 - Natahovanie
 - Nakręcanie

AL 555

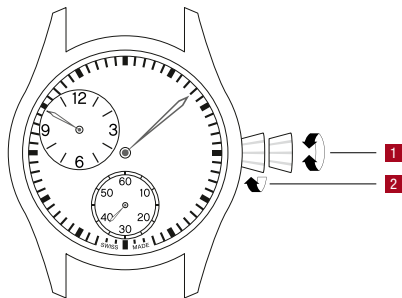
AUTOMATIC
CALIBER
WITH
GMT AND DATE



- 1** • Change of time (hometime adjustment/24h)
 - Changement de l'heure (réglage de l'heure locale/24h)
 - Zeitumstellung (Heimatzeit-Anpassung/24h)
 - Cambio de hora (ajuste de la hora de origen/24h)
 - Mudança de horário (formato 24h)
 - Cambio dell'ora (regolazione ora locale /24h)
 - Změna času (seřízení domácího času / 24 hod.)
 - Смена часового пояса (настройка на домашнее время/24 часа)
 - Zmena času (nastavenie domáceho času / 24 hod.)
 - Zmiana czasu (regulacja czasu domowego / 24 h)
- 2** • Jumping hour hand adjustment (local time zone)
 - Réglage de l'aiguille des heures sautante (réglage du fuseau horaire)
 - Manuelle Einstellung des springenden Stundenzeigers (lokale Zeitzone)
 - Ajuste de la aguja de horas saltantes (huso horario local)
 - Ajuste do horário (fuso horário local)
 - Regolazione manuale dell'ora saltante (fuso orario locale)
 - Skokové nastavení hodinové ručky (nastavení místního časového pásma)
 - Перевод часовой стрелки (местный часовой пояс)
 - Skokové nastavenie hodinovej ručičky (nastavenie miestneho časového pásma)
 - Skokowe przestawianie wskazówek godzinowej (lokalne strefy czasowe)
- 3** • Change of the date
 - Ajustement rapide de la date
 - Einstellung des Datums
 - Cambio de la fecha
 - Acerto rápido da data
 - Aggiustamento rapido della data
 - Změna data
 - Установка текущего времени
 - Zmena dátumu
 - Zmiana daty
- 4** • Wind up
 - Remonter
 - Aufziehen
 - Terminer
 - Cuerda
 - Carica
 - Natahování
 - Положение для завода механизма
 - Natahovanie
 - Nakręcanie

AL 650

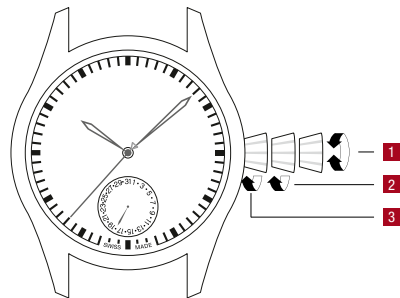
HANDWINDING
REGULATOR
CALIBER



- | | |
|---|--|
| <p>1 • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu</p> | <p>2 • Wind up
• Remonter
• Aufziehen
• Terminer
• Cuerda
• Carica
• Natahování
• Положение для завода механизма
• Natahovanie
• Nakręcanie</p> |
|---|--|

AL 710

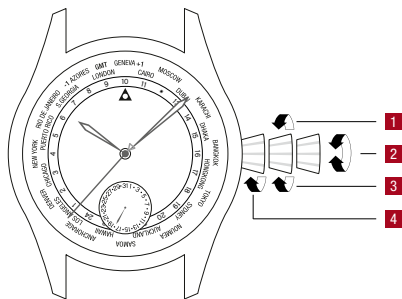
AUTOMATIC
MANUFACTURE
CALIBER
WITH DATE



- | | | |
|---|--|--|
| <p>1 • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu</p> | <p>2 • Change of the date
• Ajustement rapide de la date
• Einstellung des Datums
• Cambio de la fecha
• Acerto rápido da data
• Aggiustamento rapido della data
• Změna data
• Установка текущего времени
• Zmena dátumu
• Zmiana daty</p> | <p>3 • Wind up
• Remonter
• Aufziehen
• Terminer
• Cuerda
• Carica
• Natahování
• Положение для завода механизма
• Natahovanie
• Nakręcanie</p> |
|---|--|--|

AL 718

AUTOMATIC
WORLDTIMER
MANUFACTURE
CALIBER



- 1** • Change of the city
• Changer la ville
• Einstellen der Stadt
• Cambio de ciudad
• Mudar a cidade
• Cambiare la città
• Změna města
• Смена города
• Zmena mesta
• Zmiana miasta

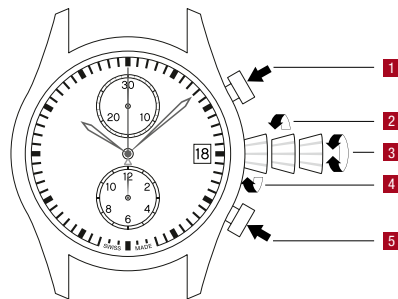
- 2** • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu

- 3** • Change of the date
• Ajustement rapide de la date
• Einstellung des Datums
• Cambio de la fecha
• Acerto rápido da data
• Aggiustamento rapido della data
• Změna data
• Установка текущего времени
• Zmena dátumu
• Zmiana daty

- 4** • Wind up
• Remonter
• Aufziehen
• Terminer
• Cuerda
• Carica
• Natahování
• Положение для завода механизма
• Naťahovanie
• Nakręcanie

AL 725

AUTOMATIC
CHRONOGRAPH CALIBER
WITH DATE



- 1** • Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Crono: arranque / parada
• Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Stopky: start/stop
• Хронограф : cтарт / cтoп
• Stopky: štart/stop
• Chronograf: start/stop

- 2** • Change of the date
• Ajustement rapide de la date
• Einstellung des Datums
• Cambio de la fecha
• Acerto rápido da data
• Aggiustamento della data
• Změna data
• Установка текущего времени
• Zmena dátumu
• Zmiana daty

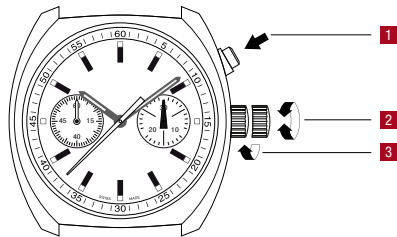
- 3** • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu

- 4** • Wind up
• Remonter
• Aufziehen
• Terminer
• Cuerda
• Carica
• Natahování
• Положение для завода механизма
• Naťahovanie
• Nakręcanie

- 5** • Chrono: zero repositioning of hands
• Chrono: remise à zéro
• Chrono: Nullstellung der Zeiger
• Crono: reposicionamiento de las manecillas
• Chrono: ritorno a zero
• Chrono: messa a zero
• Stopky: vynulování polohy ruček
• Хронограф : обнуление значений стрелок
• Stopky: vynulovanie polohy ručičiek
• Chronograf: zerowanie wskazówek

AL 727

AUTOMATIC
CHRONOGRAPH CALIBER
"BI-COMPAIX"



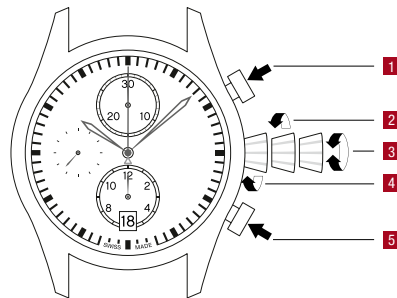
- 1** • Chrono: start / stop / zero repositioning of hands
• Chrono : start / stop / remise à zéro
• Chrono: start / stop / Nullstellung der Zeiger
• Crono: arranque / parada / reposicionamiento de las manecillas
• Chrono: start / stop / retorno a zero
• Chrono: start / stop / messa a zero
• Stopky: start/stop, vynulování polohy ruček
• Хронограф: cтaрт / cтoп / oбнуление значений стрелок
• Stopky: štart/stop, vynulovanie polohy ručičiek
• Chronograf: start/stop, zerowanie wskazówek

- 2** • Wind up
• Remonter
• Aufziehen
• Terminer
• Cuerda
• Carica
• Natahování
• Положение для завода механизма
• Natahovanie
• Nakręcanie

- 3** • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu

AL 750

AUTOMATIC
CHRONOGRAPH
CALIBER
WITH SMALL
SECONDS AND DATE



- 1** • Chrono: start / stop
• Chrono : start / stop
• Chrono: start / stop
• Crono: arranque / parada
• Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Stopky: start/stop
• Хронограф: cтaрт / cтoп
• Stopky: štart/stop
• Chronograf: start/stop

- 2** • Change of the date
• Ajustement rapide de la date
• Einstellung des Datums
• Cambio de la fecha
• Acerto rápido da data
• Aggiustamento della data
• Změna data
• Установка текущего времени
• Zmena dátumu
• Zmiana daty

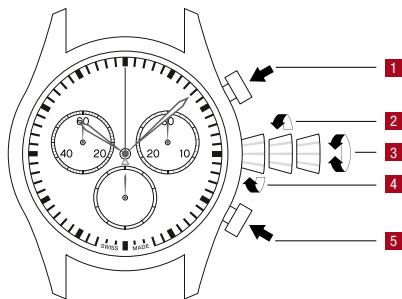
- 3** • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu

- 4** • Wind up
• Remonter
• Aufziehen
• Terminer
• Cuerda
• Carica
• Natahování
• Положение для завода механизма
• Natahovanie
• Nakręcanie

- 5** • Chrono: zero repositioning of hands
• Chrono : remise à zéro
• Chrono: Nullstellung der Zeiger
• Crono: reposicionamiento de las manecillas
• Chrono: retorno a zero
• Chrono: messa a zero
• Stopky: start/stop, vynulování polohy ruček
• Хронограф: cтaрт / cтoп / oбнуление значений стрелок
• Stopky: štart/stop, vynulovanie polohy ručičiek
• Chronograf: start/stop, zerowanie wskazówek

AL 760

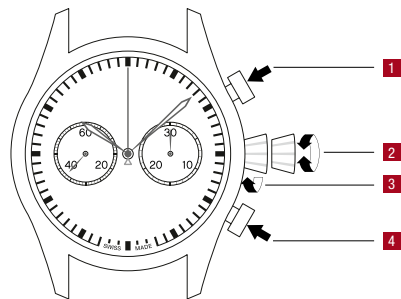
AUTOMATIC
MANUFACTURE
FLYBACK
CHRONOGRAPH
WITH DATE



- | | | |
|--|--|---|
| <p>1 • Chrono: start / stop
• Chrono : start / stop
• Chrono: start / stop
• Crono: arranque/parada
• Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Stopky: start/stop
• Хронограф: ctapt / cton
• Stopky: start/stop
• Chronograf: start/stop</p> | <p>2 • Change of the date
• Ajustement rapide de la date
• Einstellung des Datums
• Cambio de la fecha
• Acerto rápido da data
• Aggiustamento della data
• Změna data
• Установка текущего времени
• Zmena dátumu
• Zmiana daty</p> | <p>3 • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu</p> |
| <p>4 • Wind up
• Remonter
• Aufzeihen
• Terminer
• Cuerda
• Carica
• Natahování
• Положение для завода механизма
• Natahovanie
• Nakręcanie</p> | <p>5 • Chrono: Flyback, zero repositioning of hands
• Chrono : Flyback, remise à zéro
• Chrono: Flyback, Nullstellung der Zeiger
• Crono: Flyback, reposicionamiento de las manecillas
• Chrono: Flyback, retorno a zero
• Chrono: Flyback, messa a zero
• Stopky: Flyback, vynulování polohy ruček
• Хронограф : Flyback, обнуление значений стрелок
• Stopky: Flyback, vynulovanie polohy ručičiek
• Chronograf: Flyback, zerowanie wskazówek</p> | |

AL 860

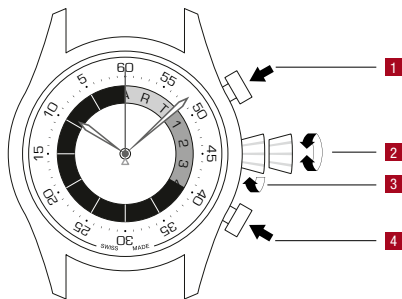
AUTOMATIC
CHRONOGRAPH CALIBER
"BI-COMPAX"



- | | |
|---|--|
| <p>1 • Chrono: start / stop
• Chrono : start / stop
• Chrono: start / stop
• Crono: arranque/parada
• Chrono: start / stop
• Chrono: start / stop
• Stopky: start/stop
• Хронограф: ctapt / cton
• Stopky: start/stop
• Chronograf: start/stop</p> | <p>3 • Wind up
• Remonter
• Aufzeihen
• Terminer
• Cuerda
• Carica
• Natahování
• Положение для завода механизма
• Natahovanie
• Nakręcanie</p> |
| <p>2 • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu</p> | <p>4 • Chrono: zero repositioning of hands
• Chrono : remise à zéro
• Chrono: Nullstellung der Zeiger
• Crono: reposicionamiento de las manecillas
• Chrono: retorno a zero
• Chrono: messa a zero
• Stopky: systém vynulování polohy ruček
• Хронограф : обнуление значений стрелок
• Stopky: systém vynulovanie polohy ručičiek
• Chronograf: zerowanie wskazówek</p> |

AL 880

AUTOMATIC
CALIBER WITH
REGATTA
COUNTDOWN
FUNCTION



- 1** • Countdown : start / hold
• Compte à rebours : démarrer / arrêter
• Countdown : Start / Zwischenzeit
• La cuenta regresiva : Comenzar / regresiva
• Da contagem regressiva : Iniciar / retenção
• Conto alla rovescia : Partenza / stop
• Odpočet: start/pozastavení
• старт обратного отсчета / остановка обратного отсчета
• Odpočet: štart/pozastavenie
• Odliczanie: start/wstrzymanie

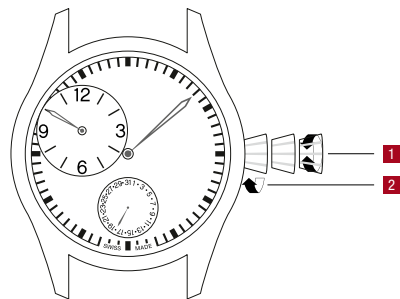
- 3** • Wind up
• Remonter
• Aufzeihen
• Terminer
• Cuerda
• Carica
• Natahování
• Положение для завода механизма
• Natahovanie
• Nakręcanie

- 2** • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu

- 4** • Reset countdown
• Remettre le compteur a zéro
• Nullstellen Countdown
• Empezar de zero
• Redefinir contagem regressiva
• Azzeramento
• Resetování odpočtu
• обнуление обратного отсчета
• Resetovanie odpočtu
• Zerowanie odliczania

AL 950

HANDWINDING
REGULATOR
CALIBER



- 1** • Change of time
• Ajustement de l'heure
• Einstellung der Zeit
• Ajuste de la hora
• Acerto da hora
• Aggiustamento dell'ora
• Změna času
• Установка даты
• Zmena času
• Zmiana czasu

- 2** • Wind up
• Remonter
• Aufzeihen
• Terminer
• Cuerda
• Carica
• Natahování
• Положение для завода механизма
• Natahovanie
• Nakręcanie

OB SAH



02. ZVLÁŠTNÍ POKYNY

2.1	AL-247 CALIBER GMT	29
2.2	AL-371 CALIBER CHRONOGRAPH	30
2.3	AL-372 CALIBER CHRONOGRAPH	31
2.4	AL-550/AL-555 CALIBER GM	32
2.5	AL-880 CALIBER AUTOMATIC COUNTDOWN	33

03. DALŠÍ FUNKCE

3.1	OTOČNÁ LUNETA PRO POTÁPĚNÍ	37
3.2	MĚŘICÍ STUPNICE	37
3.3	360° OTOČNÁ LUNETA KOMPASU	38
3.4	ODOLNOST VŮČI MAGNETICKÉMU POLI	41

04. PÉČE O HODINKY A ZÁRUKA

4.1	PÉČE O VAŠE HODINKY ALPINA	43
4.2	SERVIS A INTERVALY ÚDRŽBY	44
4.3	PÉČE O KŮŽI A ŘEMÍNEK	45
4.4	ANTIREFLEXNÍ ÚPRAVA SAFÍROVÉHO SKLÍČKA	46
4.5	ŠROUBOVACÍ KORUNKA	46
4.6	MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA	46
4.7	PRAVOST	48

05. SERVISNÍ CENTRA

49

02

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

2.1

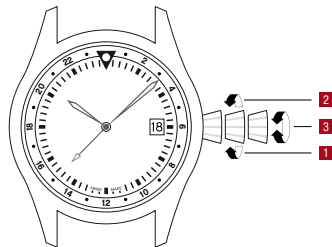
AL-247
CALIBER
GMT

FUNKCE: HODINY, MINUTY, DATUM, GMT (DRUHÉ ČASOVÉ PÁSMO)

POUŽÍVÁNÍ FUNKCE GMT:

Hodinky s funkcí GMT jsou vybaveny druhou **hodinovou ručkou s červenou šipkou**, která ji na první pohled odlišuje od hlavní hodinové ručky.

This additional hand completes a revolution of the dial in 24 hours and represents the reference time. The hour hand, which represents local time, may be easily set by jumping from hour to hour.

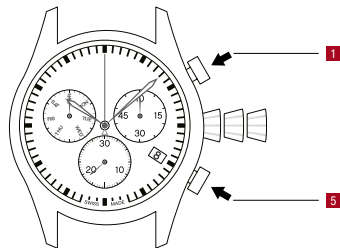


Tato ručka navíc se otočí kolem číselníku za 24 hodin a ukazuje referenční čas. Hodinovou ručku, která ukazuje místní čas, lze snadno nastavit v hodinových krocích. Pokud jste na cestách: vytáhněte korunku do polohy **2** a nastavte svůj referenční čas s pomocí stupnice na vyvýšeném číselníku. Poté zatlačte korunku do polohy **1** a nastavte hodinovou ručku posouváním v hodinových krocích tak, aby ukazovala čas země, kterou právě navštívujete. Tento krok je možné provést, aniž byste zastavili chod quartzového hodinového strojeku, a tedy i bez nutnosti změny ostatních nastavení hodinek. Nyní vidíte najednou čas místa, odkud jste vycestovali, na 24hodinovém číselníku i čas místa, kde se momentálně nacházíte!

2.2

CALIBRE AL-371 CHRONOGRAPH

FUNKCE: HODINY, MINUTY, STOPKY, DEN V TÝDNU, DATUM



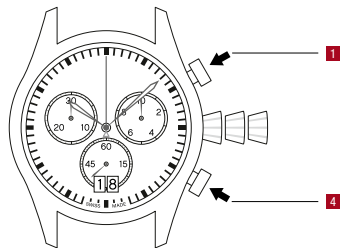
FUNKCE VYNULOVÁNÍ RUČEK CHRONOGRAFU:

1. Na dobu 2 sekund stiskněte korektory **1** a **5** současně (ručka stopek oběhne jednu otáčku).
2. Tlačítko **1** pro opravu ručky stopek
3. Tlačítko **5** pro posun ručky minutového číselníku
4. Tlačítko **1** pro opravu polohy na číselníku

2.3

CALIBRE AL-372 CHRONOGRAPH

FUNKCE: HODINY, MINUTY, STOPKY, DATUMOVKA



FUNKCE VYNULOVÁNÍ RUČEK CHRONOGRAFU:

1. Na dobu **2** sekund stiskněte korektory **1** a **4** současně (ručka stopek oběhne jednu otáčku).
2. Tlačítko **1** pro opravu ručky stopek
3. Tlačítko **4** pro posun ručky hodinového číselníku
4. Tlačítko **1** pro opravu polohy na číselníku
5. Tlačítko **4** pro posun ručky minutového číselníku
6. Tlačítko **1** pro opravu minutového číselníku

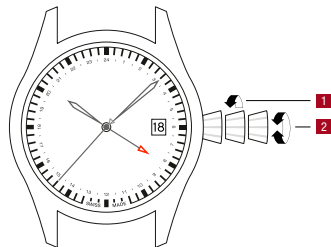
2.4

AL-550 / AL-555
CALIBER
GMT

FUNKCE: HODINY, MINUTY, VTEŘINY, DATUM,
GMT (DRUHÉ ČASOVÉ PÁSMO)

POUŽÍVÁNÍ FUNKCE GMT:

Hodinky s funkcí GMT jsou vybaveny další ručkou s červenou šipkou, která ji na první pohled odlišuje od hlavní hodinové ručky.

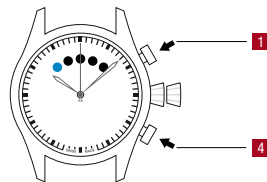


Tato ručka navíc se otočí kolem číselníku za 24 hodin a ukazuje referenční čas. Hodinovou ručku, která ukazuje místní čas, lze snadno nastavit v hodinových krocích. Pokud jste na cestách: vytáhněte korunku do polohy 2 a nastavte svůj referenční čas s pomocí stupnice na vyvýšeném číselníku. Poté zatlačte korunku do polohy 1 a nastavte hodinovou ručku posouváním v hodinových krocích tak, aby ukazovala čas země, kterou právě navštěvujete. Tento krok je možné provést, aniž byste zastavili chod mechanického hodinového strojeku, a tedy i bez nutnosti změny ostatních nastavení hodinek. Nyní vidíte najednou čas místa, odkud jste vycestovali, na 24hodinovém číselníku i čas místa, kde se momentálně nacházíte!

2.5

AL-880
CALIBER
AUTOMATIC
COUNTDOWN

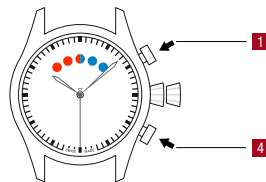
FUNKCE: HODINY, MINUTY, 10MIN. ODPOČET



Uplynula jedna minuta.

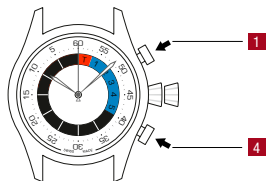
ODPOČET

Před spuštěním odpočtu má 5 otvorů stejnou barvu jako číselník. Každý otvor představuje jednu minutu. Zároveň s vypálením startovního výstřelu spusťte odpočet (stiskněte tlačítko 1). Po 1 minutě první otvor zmodrál a další 4 budou mít stále stejnou barvu jako číselník. Po 5 minutách bude vteřinová ručka na pozici 12 hodin a všech 5 otvorů bude modrých. Pořadatelé závodu pak znovu vystřelí startovací výstřel, aby tím potvrdili pokračování startu. Pokud dojde k pozastavení odpočtu, jednoduše zastavte odpočet na hodinkách stisk-



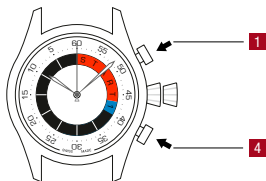
Uplynulo 7 minut a 30 vteřin.

nutím tlačítka 4 a restartujte jej, jakmile bude odpočet spuštěn znovu, opětovným stisknutím tlačítka 4. Po 6 minutách první otvor změnil barvu na oranžovou a další 4 budou mít stále modrou barvu. Po 9 minutách budou 4 otvory oranžové a modrá barva posledního otvoru začne pomalu mizet. Pak byste měli zajistit, aby vaše loď odstartovala a překročila startovní čáru ve chvíli, kdy bude všech 5 otvorů oranžových a vteřinová ručka bude na pozici 12 hodin.



ODPOČET

Ještě před spuštěním odpočtu je 10minutový otočný disk šedý a 10 se nachází v dolní části mezi ukazateli 45 a 40. Zobrazuje se prvních 5 minut (od 6 do 10). Zároveň s vypálením startovního výstřelu spusťte odpočet (stiskněte tlačítko **1**). Po 1 minutě se objeví číslice 5 na modrém pozadí a číslice 10 zmizí. Po 5 minutách bude vteřinová ručka na pozici 12 hodin a všech 5 otvorů bude modrých. Pořadatelé závodu pak znovu vystřelí startovací výstřel, aby tým potvrdil pokračování startu.



Pokud dojde k pozastavení odpočtu, jednoduše zastavte odpočet na hodinkách stisknutím tlačítka **4** a restartujte jej, jakmile bude odpočet spuštěn znovu, opětovným stisknutím tlačítka **4**. Po 10 minutách se zobrazí nápis START. Pak byste měli zajistit, aby vaše loď odstartovala a překročila startovní čáru ve chvíli, kdy se zobrazí START a vteřinová ručka bude na pozici 12 hodin.

2.5

TAKTICKÝ PLÁNOVAČ

Hodinky Alpina Seastrong Yacht Timer jsou vybaveny taktickým plánovačem v podobě startovní čáry nakreslené přes číselník. Znaménka „+“ a „-“ značí příznivou a nepříznivou startovní pozici u startovní bóje. Tento plánovač pomáhá námořníkům s rozhodnutím, kam na startovní čáře umístit svou loď. Pro určení nejlepší pozice na startovní čáře použijte kompas na lunetě tímto způsobem:

- pomocí kompasu (anemometru) změřte směr větru, otočte lunetu tak, abyste měli úhel větru na pozici 12 hodin,

- vyplujte od startovní lodě k bóji startovní čáry, abyste určili orientaci startovní čáry,
- podívejte se, kde je umístěna orientace startovní čáry na lunetě vašich hodinek. Pokud je úhel mezi 9. a 12. hodinou, je nejlepší odstartovat ze strany bóje. Pokud je úhel mezi 6. a 9. hodinou, je nejlepší odstartovat ze strany startovací lodě.

03

DALŠÍ FUN KCE

3.1 OTOČNÁ LUNETA PRO POTÁPĚNÍ

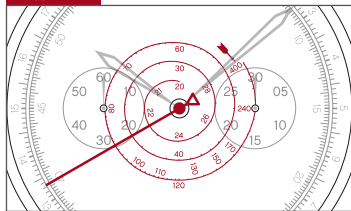
Nezbytnou součástí hodinek Alpina na potápění je jednosměrná otočná luneta, která se otáčí proti směru hodinových ruček a využívá se pro sledování doby ponoru. Luneta je vybavena stupnicí rozdělenou po minutách. Princip fungování této lunety je jak jednoduchý, tak spolehlivý. Na začátku každého ponoru je nutné zarovnat nulu na lunetě s minutovou ručkou. Díky jedinému pohledu na pozici minutové ručky vzhledem k lunetě má potápěč v každý okamžik informace o tom, kolik času uplynulo od začátku ponoru (v minutách). Jednosměrné otáčení lunety proti směru hodinových ruček je bezpečnostní funkce, která zajišťuje, že jakékoli neúmyslné posunutí lunety jedine zkrátí zbývajícím času ponoru vzhledem ke skutečnému zbývajícimu času ponoru.

3.2 MĚŘICÍ STUPNICE

Měřicí stupnice jsou stupnice, které stanovují vztah mezi uplynulým časem a jinou proměnnou. Požadované informace o rychlosti (tachymetr), vzdálenosti (telemetr) nebo jednotkách (pulsometr, měřiče produktivity) se odečítají ze středové vteřinové ručky chronografu a odpovídající stupnice po maximální dobu trvání 60 vteřin. U telemetru je možné využít počítadlo minut přidáním 20 km ke vzdálenosti, kterou ukazuje středová vteřinová ručka, za každou uplynulou minutu.

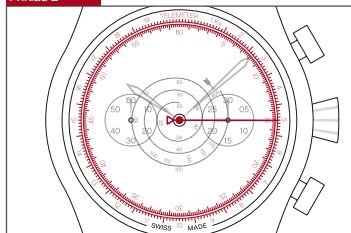
POUŽÍVÁNÍ STUPNICE TACHYMETRU

Příklad 1: výpočet rychlosti vozidla. Změřte dobu, kterou vozidlu trvá ujet vzdálenost 1 km. Přečtěte rychlost, kterou na tachymetrické stupnici ukazuje vteřinová ručka středového chronografu. V našem příkladu jede vozidlo rychlostí 90 km/h.



POUŽÍVÁNÍ STUPNICE TELEMETRU

Příklad 2: výpočet vzdálenosti mezi vaší polohou a blížící se bouří. Spusťte chronograf v okamžiku, kdy uvidíte blesk, a poté jej zastavte, jakmile uslyšíte hrom. Přechtěte vzdálenost uvedenou na ručce středového chronografu na telemetrické stupnici. V našem příkladu je bouře vzdálená 5 km od vaší polohy.



3.3 360° OTOČNÁ LUNETA KOMPASU

Hodinky Alpina vybavené 360° otočnou lunetou kompasu dokážou zhruba určit směr, což je zvláště užitečná funkce pro orientační a ostatní adrenalinové nebo alpinistické sporty.

POKYNY K POUŽITÍ KOMPASU NA HODINKÁCH ALPINE 4 CHRONOGRAPH A ALPINE 4 GMT*

Upozornění k používání lunety kompasu:

- Kompas nepoužívejte v situacích, kdy je přesnost nezbytně důležitá. Kompas udává pouze přibližný směr.
- Kompas používejte pouze v případě, kdy je slunce zřetelně viditelné nebo jeho polohu přesně znáte.
- Vaše hodinky musí být nastavené na zimní čas. Pokud se v dané oblasti používá letní čas, musíte před vlastním použitím lunety kompasu hodinky nastavit o hodinu později.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

1. NA SEVERNÍ POLOKOULI

- Nastavte hodnotu „36“ (= 360° = sever) na otočné lunetě kompasu tak, aby na 24hodinové stupnici směřovala na aktuální čas.
- Držte číselník ve vodorovné poloze a namířte hodinovou ručku ve směru slunce.
- Nyní se aktivuje kompas a vy můžete přečíst směr na otočné lunetě kompasu. Hodnoty 36, 09, 18, 27 značí postupně sever, východ, jih a západ.

PŘÍKLAD 1: V místě, kde se nacházíte, je 8:00 ráno. Nastavte č. 36 tak, aby na 24hodinové stupnici číselníku směřovalo na 8.

Nyní namířte hodinovou ručku (přičemž bude číselník ve vodorovné poloze) ve směru slunce, tím se aktivuje kompas.

PŘÍKLAD 2: V místě, kde se nacházíte, je 18:00 odpoledne. Nastavte č. 36 tak, aby na 24hodinové stupnici číselníku směřovalo na 18. Nyní namířte hodinovou ručku (přičemž bude číselník ve vodorovné poloze) ve směru slunce, tím se aktivuje kompas.

2. NA JIŽNÍ POLOKOULI

- Nastavte hodnotu „18“ (= 180° = jih) na otočné lunetě kompasu tak, aby na 24hodinové stupnici směřovala na aktuální čas.
- Držte číselník ve vodorovné poloze a namířte hodinovou ručku ve směru slunce.
- Nyní se aktivuje kompas a vy můžete přečíst směr na otočné lunetě kompasu. Hodnoty 36, 09, 18, 27 značí postupně sever, východ, jih a západ.

PŘÍKLAD 1: V místě, kde se nacházíte, je 8:00 ráno. Nastavte č. 18 tak, aby na 24hodinové stupnici číselníku směřovalo na 8. Nyní namířte hodinovou ručku (přičemž bude číselník ve vodorovné poloze) ve směru slunce, tím se aktivuje kompas.

PŘÍKLAD 2: V místě, kde se nacházíte, je 18:00 odpoledne. Nastavte č. 18 tak, aby na 24hodinové stupnici číselníku směřovalo na 18. Nyní namířte hodinovou ručku (přičemž bude číselník ve vodorovné poloze) ve směru slunce, tím se aktivuje kompas.

*Při používání hodinek Alpiner 4 GMT můžete 24hodinovou ručku použít také pro práci s kompasem. Pokud ji chcete použít, musí 24hodinová ručka ukazovat místní čas.

A) Na severní polokouli nastavte hodnotu „36“ (= sever) tak, aby směřovala na 24hodinovou ručku. Hodinovou ručku namiřte (příčemž bude číselník ve vodorovné poloze) ve směru slunce, čímž se aktivuje kompas.

B) Na jižní polokouli nastavte hodnotu „18“ (= jih) tak aby, směřovala na 24hodinovou ručku. Hodinovou ručku namiřte (příčemž bude číselník ve vodorovné poloze) ve směru slunce, čímž se aktivuje kompas.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ KOMPASU NA HODINKÁCH SEASTRONG YACHT TIMER

1. NA SEVERNÍ POLOKOULI

- Nastavte „S“ (= jih) na otočné lunetě kompasu do středu oblouku tvořeného označením „60“ (= 12 hodin) a hodinovou ručkou.*

*během dopoledne nastavte „S“ vlevo od označení „60“ (= 12 hodin), během odpoledne vpravo od označení „60“ (= 12 hodin).

- Držte číselník ve vodorovné poloze a namiřte hodinovou ručku ve směru slunce.
- Nyní se aktivuje kompas a vy můžete přečíst směr na otočné lunetě kompasu. Trojúhelník na „60“, označení „90“, „S“ a označení „270“ představují postupně sever, východ, jih a západ.

PŘÍKLAD 1: V místě, kde se nacházíte, je 10:00 ráno. Nastavte „S“ tak, aby směřovalo na hodnotu „5“ na číselníku (= v polovině mezi 12 hodinami a hodinovou ručkou). Nyní namiřte hodinovou ručku (příčemž bude číselník ve vodorovné poloze) ve směru slunce, tím se aktivuje kompas.

PŘÍKLAD 2: V místě, kde se nacházíte, je 18:00 odpoledne. Nastavte „S“ tak, aby směřovalo na hodnotu „45“ (= 3 hodiny) na číselníku (= v polovině mezi 12 hodinami a 6 hodinami). Nyní namiřte hodinovou ručku (příčemž bude číselník ve vodorovné poloze) ve směru slunce, tím se aktivuje kompas.

3.4

ODOLNOST VŮČI MAGNETICKÉMU POLI

Magnetická pole dokážou podstatným způsobem ovlivnit přesnost vašich hodinek. Existuje celá řada zdrojů magnetických polí, jako jsou mobilní telefony, iPady, počítače, reproduktory, chladničky nebo jiná elektronická zařízení. Čím silnější magnetické pole je, tím větší vliv bude mít na vaše hodinky. Všechny hodinky značky Alpina s označením „4“, například „Alpiner 4“, jsou odolné vůči magnetickému poli. To znamená, že vykazují minimální odchylky, i když jsou vystaveny určité úrovni magnetického pole. Hodinky odolné vůči magnetickému poli Alpina „4“ splňují mezinárodní nor-

mu ISO 764, která definuje odolnost hodinek vůči magnetickým polím. Podle normy ISO 764 musí hodinky odolávat expozici stejnosměrnému magnetickému poli o velikosti 4800 A/m. Aby mohly být hodinky považovány za hodinky odolné vůči magnetickému poli, musí si zachovat přesnost na ± 30 vteřin/den v porovnání s měřením před provedením testu.

04

PÉČE O HODINKY A ZÁRUKA

4.1

PÉČE O VAŠE HODINKY ALPINA

DODRŽUJTE PROSÍM NÍŽE UVEDENÁ DOPORUČENÍ, ABYSTE ZAJISTILI, ŽE VÁM VAŠE HODINKY ALPINA BUDOU SLOUŽIT VĚRNĚ A S NAPROSTOU DOKONALOSTÍ PO MNOHO LET.

- 1** Plavání ve slané vodě: nezapomeňte hodinky okamžitě po plavání opláchnout pitnou vodou.
- 2** Magnetismus: hodinky nepokládejte na iPady, počítače, reproduktory, mobilní telefony nebo chladničky. Tato zařízení generují silná magnetická pole, která mohou ovlivnit přesnost vašich hodinek.
- 3** Náhlé změny: různé typy náhlých změn, otřesů a nárazů – ať už se jedná o chemické, teplotní, fyzické, magnetické nebo jiné – mohou vaše hodinky negativně ovlivnit. Proto se jich prosím vyvarujte.
- 4** Šroubovací korunka: abyste zabránili vniknutí vlhkosti nebo vody do pouzdra, dbejte na to, aby byla korunka vždy pevně zašroubována do pouzdra. Tlačítka chronografu nepoužívejte pod vodou.
- 5** Normální korunka: abyste zabránili vniknutí vlhkosti do pouzdra, dbejte na to, aby byla korunka vždy pevně zatlačena do výchozí polohy. Tlačítka chronografu nepoužívejte pod vodou.
- 6** Péče a čištění kovových řemíků, kaučukových pásků a vodotěsných kovových pouzder: čistěte mýdlovou vodou a zubním kartáčkem, osušte pomocí měkkého hadříku.

4.2

SERVIS A INTERVALY ÚDRŽBY

8 Chemické produkty: nevystavujte hodinky přímému kontaktu s chemickými čistícími prostředky, rozpouštědly, detergenty, kosmetickými a jinými chemickými produkty, protože by tyto látky mohly poškodit pouzdro, tah nebo pryžová těsnění hodinek.

8 Teplota: nevystavujte hodinky teplotám vyšším než 60 °C nebo nižším než 0 °C. Nevystavujte hodinky extrémním změnám teplot, jako je například ponoření hodinek do extrémně studené vody poté, co byly delší dobu na slunci.

9 Vodotěsnost: vodotěsnost hodinek nelze zaručit v každé situaci a stejně tak není jejich vodotěsnost trvalá. Vodotěsnost může být ovlivněna nárazem do korunky, stárnutím těsnění (např. z důvodu působení chemických látek) apod.

Stejně jako u jiných přesných mechanických zařízení je důležité dopřát hodinkám v pravidelných intervalech servis, aby se zajistilo jejich dlouhodobé správné fungování. Obecně doporučujeme nechat provádět servis jednou za 4–5 let. Konkrétní interval samozřejmě závisí na tom, jak a v jakých podmínkách hodinky používáte. Seznam našich oficiálních maloobchodních prodejců a servisních center naleznete na stránce www.alpina-watches.com.

MECHANICKÉ HODINKY

Setrvačnik v automatických hodinkách Alpina kmitá 28 800krát za hodinu a ozubené soukolí se posune vpřed 691 200krát za 24 hodin. Za čtyři roky to znamená více než jednu miliardu impulsů! Doporučujeme hodinky zanést každé 3–4 roky k oficiálnímu maloobchodnímu prodejci společnosti Alpina nebo do servisního centra, kde je zkušený hodinář důkladně prohlédne, pečlivě vyčistí a strojek namaže.

VODOTĚSNOST

Stupeň odolnosti hodinek vůči vodě se stanovuje a kontroluje během výroby v našich dílnách. Nejedná se ovšem o doživotní záruku na ochranu před vniknutím vody do hodinek.

Vaše hodinky jsou vodotěsné pouze v tom případě, je-li korunka zcela zatlačena k pouzdru. Pokud mají vaše hodinky šroubovací korunku, musí být pevně zašroubována do pouzdra. Vaše hodinky nejsou vodotěsné, pokud je korunka v poloze pro nátaž nebo nastavení času. Stejně tak nesmíte používat ani tlačítka, pokud jsou hodinky vlhké nebo ponořené ve vodě.

Stárnutí a běžné každodenní používání může ovlivnit vodotěsnost vašich hodinek. Nevystavujte hodinky teplotním extrémům (ponoření hodinek do studené vody poté, co byly delší dobu na slunci), které by mohly poškodit těsnění, a náhlým změnám, nárazům a otřesům – chemickým, fyzickým nebo jiným – které by mohly narušit technickou integritu pouzdra hodinek.

Doporučujeme zanést hodinky každé 2–3 roky k oficiálnímu prodejci společnosti Alpina nebo do servisního centra, kde vám vodotěsnost zkontrolují.

4.3

PÉČE O KŮŽI A ŘEMÍNEK

Aby kožený řemínek zůstal v dobrém stavu po co nejdelší možnou dobu, doporučujeme dodržovat následující pokyny:

- 1** Nevystavujte hodinky kontaktu s vodou a vlhkostí, abyste zabránili změně zbarvení a deformaci.
- 2** Abyste zabránili změně zbarvení, nevystavujte hodinky po delší dobu slunci.
- 3** Nevystavujte hodinky mastným látkám, kosmetickým produktům a jiným chemickým látkám.

Kůže je organický a propustný materiál, a proto ve svém původním stavu nevydrží navěky. Nicméně pokud se budete řídit výše uvedenými doporučeními, vydrží vám po mnoho let. Kožený řemínek si můžete nechat vyměnit u kteréhokoli oficiálního prodejce společnosti Alpina.

4.4

ANTIREFLEXNÍ ÚPRAVA SAFÍROVÉHO SKLÍČKA

Antireflexní úprava safírového sklíčka zlepšuje viditelnost a kontrast číselníku hodinek. Při běžném denním používání a opotřebení se mohou na této povrchové úpravě vyskytnout určité skvrny. Tyto skvrny považujeme za běžné, a záruka se na ně proto nevztahuje.

4.5

ŠROUBOVACÍ KORUNKA

Některé hodinky Alpina jsou vybaveny šroubovací korunkou, kterou je nutné odšroubovat, pokud chcete změnit čas nebo datum. Po použití je nutné korunku zatlačit na pouzdro a pevně ji zašroubovat zpět. V případě, že tak neučiníte, můžete ohrozit vodotěsnost hodinek.

4.6

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Na vaše hodinky Alpina se vztahuje záruka v délce dvou let (24 měsíců) počínaje dnem nákupu, která kryje všechny vady vzniklé při výrobě zjištěné v průběhu běžného používání tak, jak je uvedeno v následujících podmínkách: Společnost Alpina Watch International S.A. se zavazuje zdarma nahradit jakoukoli součást vadou z důvodu vady vzniklé při výrobě, která byla řádně zaznamenána našimi servisními techniky. Na hodinky se vztahuje záruka v délce dvou let, a to od data uvedeného na záručním listu, který je podepsaný a opatřený razítkem autorizovaného prodejce společnosti Alpina.

TATO MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- 1 krádež, ztrátu, vyšší moc nebo následky přírodních katastrof,
- 2 životnost baterie,
- 3 běžné opotřebení a stárnutí (např. poškrábání sklíčka, změny zbarvení a/nebo materiálu nekovových řemínků a pásků, jako jsou kožené, textilní nebo kaučukové, nebo na odlupování potahu),
- 4 poškození kterékoli části hodinek následkem špatného zacházení nebo nevhodného použití, nedostatečné péče, zanedbání, nehody (oděry, rýhy, promáčkliny, rozbité sklíčko apod.), nesprávného použití hodinek a nedodržení pokynů k používání od společnosti Alpina,
- 5 jakékoli nepřímé nebo následné škody vzniklé z důvodu používání, jako jsou nefunkčnost, vady nebo nepřesnost hodinek Alpina,
- 6 poškození nebo vady vzniklé následkem manipulace nebo zásahem do hodinek jakýmkoliv subjektem, který není autorizovaným servis-

ním centrem společnosti Alpina (jako je například výměna baterie, servis nebo oprava), nebo pozměňováním původního stavu, ke kterému došlo mimo kontrolu společnosti Alpina,

- 7 používání jiných baterií než baterií doporučených společností Alpina.

Tato záruka se vztahuje pouze na hodinky, které mají záruční list řádně podepsaný, datovaný a opatřený razítkem autorizovaného prodejce společnosti Alpina. Na záručním listu musí být uvedeno jak referenční, tak individuální registrační číslo hodinek Alpina.

Servis nebo opravy hodinek Alpina musí být prováděny výhradně v autorizovaném servisním centru společnosti Alpina, jinak tato mezinárodní záruka pozbývá platnosti.

Mezinárodní záruka v žádném případě neruší, neomezuje ani jinak neovlivňuje žádná zákonem stanovená práva nebo výsady spotřebitelů v zemi, kde byly hodinky Alpina zakoupeny.

4.7

PRAVOST

Klienti nás často žádají, abychom ověřili, zda jsou jejich hodinky Alpina pravé. Oficiální maloobchodní prodejci společnosti Alpina osvědčují pravost veškerých hodinek Alpina a nabízí odborný a spolehlivý poprodejní servis, který je založen na odborných a profesionálních dovednostech a speciálním vybavení.

Společnost Alpina Watch International S.A. prohlašuje, že nemá žádný vztah, ani odpovědnost za jakékoli hodinky nebo jiný výrobek, který nese název, značku, logo nebo symbol Alpina a který je nabízen k prodeji kýmoli jiným než oficiálním prodejcem společnosti Alpina.

Nákup takového produktu od neautorizovaného subjektu proto kupující činí výhradně na své vlastní riziko, zejména pak v případě padělků, nekvalitních výrobků a v případě výrobků zakoupených prostřednictvím internetu.

Společnosti Alpina ani žádnému z jejích autorizovaných zastoupení nevzniká povinnost záruky (výslovné ani předpokládané), servisu ani jakýkoli jiný závazek ve vztahu k produktům prodávaným neautorizovanými subjekty, které nemají mezinárodní záruční list společnosti Alpina řádně opatřený příslušným razítkem.

Z výše uvedených důvodů a ve vašem vlastním zájmu vás proto vyzýváme, abyste si zakoupili výhradně pravé hodinky Alpina, které jsou k dispozici exkluzivně u oficiálních prodejců společnosti Alpina.

05

SERVISNÍ CENTRA

Aktualizovaný seznam našich autorizovaných servisních center a oficiálních prodejců najdete na naší oficiální webové stránce www.alpina-watches.com

Startimer Pilot Heritage Chronograph
AL-727SS4H6



Alpiner Quartz AL-240NS4E6



WEBSITE & WEBSTORE

Enter the Alpina webstore to shop its latest novelties and discover the historical watchmaking company who revolutionized the sports watch.

<http://alpinawatches.com>



ASSET BANK

Download our advertising artworks, collection images, logos, profiles, history and a lot of other material to support your local activities

<http://alpinawatches.com/assetbank>



ALPINDERX

Discover the AlpinerX Collection, carefully conceived and designed in our manufacture in Geneva. With its sporty, powerful look, its high-quality materials and refined details, the AlpinerX makes a powerful statement and yet is an exquisite, wearable timepiece.

<https://alpinerx.watch>



FACEBOOK

Join us and become an involved fan on

<https://www.facebook.com/AlpinaWatches>



INSTAGRAM

Connect with us on the most popular mobile photo sharing social network. Pictures of collections, boutiques, events and more.

<http://instagram.com/alpinawatches>



YOUTUBE

Discover a unique channel featuring Alpina Watches' latest videos with advertising, tutorial and brand ambassadors' adventures.

<http://www.youtube.com/user/alpinawatches>



SNAPCHAT

Experience ephemeral photos and videos of Alpina Watches' daily life and exclusive backstage on the world's most popular mobile application.

<https://www.snapchat.com/add/AlpinaWatches>



LINKEDIN

Join this professional network and follow Alpina Watches' corporate information.

<https://www.linkedin.com/company/alpina-watch-international>